



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 294**

29 Δεκεμβρίου 2000

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ. 0544/4/ΑΣ 834/Μ. 5035 (1)

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 2ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Ουκρανικής Διακυβερνητικής Ομάδας Εργασίας οικονομικής, βιομηχανικής και επιστημονικο-τεχνικής συνεργασίας (Κίεβο, 6.7.1999).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ- ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ - ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ - ΓΕΩΡΓΙΑΣ - ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ - ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντες υπ' όψη τις διατάξεις:

1. Της Συμφωνίας οικονομικής, βιομηχανικής, επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Ουκρανίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 15 Ιανουαρίου 1992 και η οποία κυρώθηκε με τον υπ' αριθμ. 2142/1993 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 86 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α΄ της 28.5.1993.

2. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 2ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Ουκρανικής Διακυβερνητικής Ομάδας Εργασίας οικονομικής, βιομηχανικής και επιστημονικο-τεχνικής συνεργασίας που υπογράφηκε στο Κίεβο στις 6.7.1999 της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην Ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

Αθήνα, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ	ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ	**Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**	**Ν. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ**
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ	ΓΕΩΡΓΙΑΣ
Κ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ	**Π. ΕΥΘΥΜΙΟΥ**	**Γ. ΑΝΩΜΕΡΙΤΗΣ**
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ	ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Ε. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ	**Χ. ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ**	**Χ. ΒΕΡΕΛΗΣ**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

2ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο - Ουκρανικής Διακυβερνητικής Ομάδας Εργασίας οικονομικής, βιομηχανικής και επιστημονικοτεχνικής συνεργασίας.

Στις 5-6 Ιουλίου 1999 στο Κίεβο, πραγματοποιήθηκε η 2η Σύνοδος της Ελληνο Ουκρανικής Διακυβερνητικής Μικτής Ομάδας Εργασίας οικονομικής, βιομηχανικής και επιστημονικοτεχνικής συνεργασίας αποκαλούμενη εφ' εξής «Ομάδα».

Επικεφαλής της ελληνικής αντιπροσωπείας ήταν ο Στέφανος ΑΥΓΟΥΛΕΑΣ, Γενικός Γραμματέας Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας της Ελλάδος και της Ουκρανικής ο Αναπληρωτής Υπουργός Μεταφορών της Ουκρανίας Leonid KOSTUCHENKO.

Η σύνθεση των δύο αντιπροσωπειών παρατίθεται στα παραρτήματα Ι και ΙΙ του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Κατά τη διάρκεια της παραμονής της ελληνικής αντιπροσωπείας ο επικεφαλής της Στέφανος Αυγουλέας έγινε δεκτός απο τους:

- Αναπληρωτή Πρωθυπουργό της Ουκρανίας Tygypko Sergiy.
- Αναπληρωτή Υπουργό Μεταφορών της Ουκρανίας Leonid Kostuchenko.
- Υφυπουργό Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και Εμπορίου Sotnikov Olexander.
- Διοικητή της Εθνικής Τράπεζας της Ουκρανίας Youschenko Victor.

Η Επιτροπή ενέκρινε την ακόλουθη ημερήσια διάταξη της 2ης Συνόδου:

1. Παρούσα κατάσταση και προοπτικές ανάπτυξης των οι-

κονομικών και εμπορικών σχέσεων Ελλάδας - Ουκρανίας.

2. Ανάπτυξη διμερούς Θεσμικού Συμβατικού Πλαισίου.
3. Συνεργασία στον αγροτικό τομέα
4. Συνεργασία στον βιομηχανικό τομέα
5. Συνεργασία στον τομέα των μεταφορών
6. Συνεργασία στους τομείς επικοινωνιών και τηλεπικοινωνιών.
7. Συνεργασία στον τραπεζικό και χρηματοπιστωτικό τομέα.
8. Συνεργασία στον τομέα της ενέργειας.
9. Συνεργασία στον τομέα του τουρισμού.
10.Διαπεριφερειακή συνεργασία.
11.Διάφορα θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

1. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΙΣ ΔΥΟ ΧΩΡΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Οι δύο πλευρές αντάλλαξαν πληροφορίες για τις οικονομικές εξελίξεις στην Ελληνική Δημοκρατία και στην Ουκρανία. Η ελληνική πλευρά ενημέρωσε την ουκρανική, για τα θετικά αποτελέσματα της ελληνικής οικονομίας και τους βασικότερους στόχους της, που είναι η ένταξή της στην Οικονομική και Νομισματική Ένωση στις αρχές του έτους 2000.

Η ουκρανική πλευρά ενημέρωσε την ελληνική για τις εξελίξεις στην ουκρανική οικονομία, ιδιαίτερα τα μέτρα που έχουν ληφθεί τα τελευταία χρόνια και την πρόοδο που έχει συντελεστεί όσον αφορά στην εξισορρόπιση των βασικών μακροοικονομικών δεικτών καθώς και στις διαρθρωτικές αλλαγές για την προσέγγιση με τις οικονομίες άλλων ευρωπαϊκών χωρών.

Επίσης, αναφέρθηκε στις προοπτικές συνεργασίας της Ουκρανίας με την Ευρωπαϊκή Ένωση μετά τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας Ε.Ε.- Ουκρανίας.

Η ουκρανική πλευρά επανέλαβε το ενδιαφέρον της προς την ελληνική κυβέρνηση για την πολιτική υποστήριξη των δικαίων αιτημάτων της στους διεθνείς οικονομικούς οργανισμούς.

Οι δύο πλευρές χαιρέτισαν την αναβάθμιση των σχέσεων τους που επιβεβαιώθηκε με τις επίσημες επισκέψεις στο ανώτατο πολιτειακό επίπεδο στις πρωτεύουσες των δύο χωρών, στο διάστημα απο την 1η Σύνοδο της παρούσας ομάδας εως σήμερα.

Τα δύο μέρη επεσήμαναν ότι τα τελευταία χρόνια παρατηρείται στασιμότητα των διμερών εμπορικών συναλλαγών που οφείλεται στις δυσχερείς συνθήκες της παγκόσμιας οικονομικής συγκυρίας.

Παρά την αρκετά δυναμική ανάπτυξη των εμπορικών σχέσεων των δύο χωρών η ομάδα θεωρεί ότι το δυναμικό των δύο κρατών δεν έχει αξιοποιηθεί πλήρως και διαπίστωσε τις δυνατότητες και την αναγκαιότητα για περαιτέρω αύξηση των συναλλαγών, τόσο στον τομέα του εμπορίου, όσο και στην ανάπτυξη του τομέα της παροχής υπηρεσιών.

Η ελληνική πλευρά επισήμανε σχετική πρόοδο στα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι Έλληνες εξαγωγείς κατά την άσκηση της εξαγωγικής τους δραστηριότητας στην Ουκρανία. Ωστόσο ζήτησε την διευκόλυνση των εκτελωνισμών και διελεύσεων transit ευπαθών προϊόντων και όπως οι δασμοί των εισαγομένων αγροτικών προιόντων είναι συμβατοί με τους κανόνες του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) και τα τέλη διέλευσης να εφαρμόζονται με βάση την αμοιβαιότητα.

Οι δύο πλευρές θεωρούν αναγκαία την ανάπτυξη της συνεργασίας των ΕΒΕ μέσω της διοργάνωσης επιχειρηματικών αποστολών, συμποσίων, ημερίδων και εβδομάδων προβολής προϊόντων στις δύο χώρες.

Τονίσθηκε ιδιαίτερα η αναγκαιότητα συνέχισης συμμετοχής ελληνικών και ουκρανικών επιχειρήσεων στις διοργανούμενες διεθνείς και κλαδικές εκθέσεις στις δύο χώρες και αναγνωρίσθηκε και απο τις δύο πλευρές η σημασία των πρωτοβουλιών του Ελληνικού Οργανισμού Εξωτερικού Εμπορίου, του ΕΟΜΜΕΧ και λοιπών ελληνικών φορέων για την υλοποίηση εκπαιδευτικών προγραμμάτων του δημόσιου και ιδιωτικού τομέα της Ουκρανίας.

Η Ομάδα χαιρέτισε τη λήψη σειράς μέτρων που οδήγησαν στη δραστηριοποίηση και ανάπτυξη των αμοιβαίων επαφών σε πολλούς τομείς της οικονομίας όπως είναι η συνεργασία σε υψηλό επίπεδο στους τομείς βιομηχανίας, μεταφορών, αγροτικής οικονομίας, επικοινωνιών και τηλεπικοινωνιών, στον χρηματοπιστωτικό τομέα, στον τομέα του τουρισμού κλπ.

Οι δύο πλευρές αναγνώρισαν ως απαραίτητη την επιτάχυνση της υλοποίησης των αποφάσεων της 1ης Σύγκλησης της Ομάδας Εργασίας, οι οποίες μέχρι σήμερα δεν έχουν προχωρήσει, συμπεριλαμβανομένων των προβλημάτων στον τομέα των μεταφορών.

Οι δύο πλευρές επίσης αναγνώρισαν την ανάγκη της περαιτέρω εντατικοποίησης των προσπαθειών για την άρση των εμποδίων στο διμερές εμπόριο, ιδιαίτερα στον τομέα της πιστοποίησης, της τελωνειακής πολιτικής, των συστημάτων εγγυήσεων και ασφαλίσεων.

Η ελληνική πλευρά τόνισε την συμβολή της στην ανάπτυξη της Ουκρανικής οικονομίας, ιδιαίτερα με την ανάληψη επιχειρηματικών επενδυτικών πρωτοβουλιών με την μορφή είτε αμιγών ή μικτών επιχειρήσεων στους τομείς εμπορίου, υπηρεσιών, βιομηχανίας τροφίμων, έρευνας, οικοδομών - κατασκευών, ναυπηγήσεων και ναυπηγοεπισκευαστικών εργασιών, πετρελαιοειδών κ.α.

Η ελληνική πλευρά επιθυμεί μεγαλύτερη δυνατή συμμετοχή ελληνικών επιχειρήσεων τόσο στην αναδιοργάνωση του ιδιωτικού και δημόσιου τομέα της ουκρανικής οικονομίας, όσο και στην ανάληψη μεγαλύτερου μέρους των εκτελουμένων έργων, καθώς και σε άλλους τομείς όπου διαθέτει συγκριτικά πλεονεκτήματα και διεθνή εμπειρία.

Η ουκρανική πλευρά αφού χαιρέτισε τις παραπάνω επενδυτικές πρωτοβουλίες εξέφρασε το ενδιαφέρον της για διεύρυνση της συνεργασίας στους τομείς: της μεταλλουργίας, της χημικής βιομηχανίας, τσιμέντου, αλουμινίου, ενέργειας, επίπλων, οικοδομικών υλικών, τουρισμού και πληροφορικής.

2. ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΔΙΜΕΡΟΥΣ ΘΕΣΜΙΚΟΥ ΣΥΜΒΑΤΙΚΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ

Η Ομάδα χαιρέτισε την θέση σε ισχύ σειράς συμφωνιών οικονομικού χαρακτήρα και συγκεκριμένα:

- Συμφωνία για την Προστασία και Αμοιβαία Προώθηση των Επενδύσεων.
- Συμφωνία για Συνεργασία στον τομέα Εκπαίδευσης, Πολιτισμού και Επιστήμης
- Συμφωνία για Συνεργασία στον τομέα του Τουρισμού κλπ.

Οι δύο πλευρές συμφωνούν, τα εκκρεμή θέματα της Σύμβασης για την «Αποφυγή της Διπλής Φορολογίας Εισοδήματος και Κεφαλαίου» Ελλάδας - Ουκρανίας να αποτελέσουν αντικείμενο ιδιαίτερων συζητήσεων μεταξύ των αρμοδίων Υπηρεσιών των δύο χωρών.

Η ουκρανική πλευρά δεσμεύεται να γνωστοποιήσει στο Υπουργείο Οικονομικών της Ελλάδας, τα ισχύοντα στην εσωτερική νομοθεσία της καθώς και τις προτάσεις της στα θέματα φορολογίας στην πηγή των τόκων, μερισμάτων, δικαιωμάτων (royalties).

Οι δυο πλευρές δεσμεύονται να ολοκληρώσουν τις διαδι-

κασίες της προετοιμασίας για την υπογραφή της ανωτέρω συμφωνίας εως το τέλος Σεπτεμβρίου 1999. Για τον σκοπό αυτό, το πρώτο δεκαήμερο του Σεπτεμβρίου, θα οργανωθεί συνάντηση στην Αθήνα σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων.

Οι δύο πλευρές συμφωνούν να καθοριστούν μέσω των αρμοδίων υπηρεσιών των δύο χωρών, το συντομότερο δυνατό, οι λεπτομέρειες για την υπογραφή της Συμφωνίας για την αμοιβαία συνδρομή στο τελωνειακό τομέα.

Οι δύο πλευρές θεώρησαν αναγκαίο να επισπεύσουν τις εργασίες σχετικά με την προετοιμασία και την υπογραφή σειράς συμφωνιών για συνεργασία μεταξύ Υπουργείων των δύο χωρών.

3. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΑΓΡΟΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ.

Οι πλευρές υπογράμμισαν την ιδιαίτερη σημασία της συνεργασίας στον γεωργικό τομέα και με ικανοποίηση σημείωσαν, ότι σε εκτέλεση των αποφάσεων του Πρωτοκόλλου της 1ης Σύγκλησης της Ομάδας Εργασίας, στις 15.12.1997 υπεγράφη Συμφωνία μεταξύ Ουκρανίας - Ελλάδος με την οποία προβλέπεται οικονομική επιστημονική και τεχνική συνεργασία σε διάφορους τομείς του αγροτικού τομέα. Η Ομάδα θεωρεί σκόπιμη τη διεύρυνση συνεργασίας στον γεωργικό τομέα μεταξύ επιχειρήσεων, οργανισμών και φορέων των δύο χωρών.

Η Ουκρανία ενδιαφέρεται για:

• να εκπονηθούν κοινά ερευνητικά προγράμματα και να ανταλλαγούν επιστημονικές και τεχνικές πληροφορίες στον τομέα της έρευνας σε συνεργασία μεταξύ της Ακαδημίας Αγροτικών Επιστημών της Ουκρανίας και του Εθνικού Ιδρύματος Αγροτικής Έρευνας (ΕΘΙΑΓΕ) της Ελλάδος.

• παροχή επιστημονικής και τεχνικής πληροφόρησης και διεξαγωγή ερευνών marketing, για την έξοδο των ουκρανικών αγροτικών προϊόντων στην παγκόσμια αγορά.

• χρησιμοποίηση ελληνικών τεχνολογιών και εμπειρίας στην παραγωγή σύγχρονων ειδών κονσερβών και συσκευασίας, ειδών διατροφής παιδικών και βρεφικών τροφών.

• παροχή τεχνικής βοήθειας στα πλαίσια της διμερούς αναπτυξιακής συνεργασίας με την διοργάνωση, υλοποίηση και χρηματοδότηση απο την Ελλάδα ενός εκπαιδευτικού σεμιναρίου με θέμα «τα οικολογικά προβλήματα στον γεωργικό τομέα» που θα πραγματοποιηθεί στην Ελλάδα το προσεχές έτος.

• συνεχή ανταλλαγή επισκέψεων εμπειρογνωμόνων με σκοπό την αμοιβαία ενημέρωση και εξειδίκευσή τους σε γεωργικά θέματα.

4. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΤΟΜΕΑ.

Τα δύο μέρη επισήμαναν την σπουδαιότητα των επενδυτικών πρωτοβουλιών και των μικτών επιχειρήσεων που έχουν ήδη πραγματοποιηθεί και στις δύο χώρες στους τομείς των:

• ναυπηγείων (κατασκευή και επισκευή πλοίων)
• βιομηχανίας τροφίμων (γαλακτομικών προϊόντων, αλλαντοβιομηχανίας βρωσίμων ελαίων) και αντίστοιχου εξοπλισμού
• ξυλείας, επίπλων
• υποδηματοποιΐας - βυρσοδεψίας
• ηλεκτρονικών
• ιατρικού εξοπλισμού
• χημικών προϊόντων
• μεταλλουργίας

και εκδήλωσαν το ενδιαφέρον τους για περαιτέρω προσπάθεια ανάπτυξης και ενεργοποίησης αυτής της συνεργασίας.

Επίσης οι δύο πλευρές εξέφρασαν το ενδιαφέρον τους να επεκταθεί η βιομηχανική συνεργασία και σε άλλους τομείς όπως: ηλεκτρολογικό και ηλεκτροτεχνικό υλικό, ναυπηγοεπισκευαστικό τομέα (κατασκευές και επισκευές πλοίων), βαρύ μηχανολογικό εξοπλισμό (γερανοί λιμένων, σιδερές κατασκευές κ.λ.π.), σιδηροδρομικό υλικό, τηλεπικοινωνίες και πληροφορική, ιατρικά μηχανήματα, οικοδομικά υλικά, μάρμαρα και γρανίτες, αλουμίνιο, σωλήνες για αγωγούς αερίου και πετρελαίου, αρδευτικά συστήματα, πλαστικά, λιπάσματα, απορρυπαντικά, κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα (έτοιμα ενδύματα, υφάσματα κ.λ.π.).

Ειδικότερα η ελληνική πλευρά εξέφρασε το έντονο ενδιαφέρον της για συνεργασία και επενδύσεις στον τομέα των τροφίμων και ποτών και επιθυμεί την υλοποίηση αυτής της συνεργασίας στο μέλλον.

Τα δύο μέρη υποστηρίζουν την παροχή τεχνικής βοήθειας και την διοργάνωση εκπαιδευτικών σεμιναρίων για Ουκρανούς παραγωγούς δερματίνων ειδών, τα οποία θα υλοποιηθούν απο το Ελληνικό Κέντρο Δέρματος (ΕΛ.ΚΕ.ΔΕ.) στο μέλλον.

Συνεργασία μεταξύ Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων

Οι δύο πλευρές εκφράζουν την επιθυμία τους να καταβληθεί κάθε προσπάθεια για τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών γαι την ανάπτυξη επιχειρηματικής συνεργασίας μεταξύ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και τη δημιουργία μικτών εταιριών σε διαφόρους τομείς όπως:

- καταναλωτικών ειδών (τρόφιμα και ποτά, δερμάτινα είδη, υποδήματα, γούνες, έτοιμα ενδύματα,έπιπλα κ.λ.π.)
- φαρμακευτικών προϊόντων
- ηλεκτρονικών προϊόντων
- υπηρεσιών.

Ειδικότερα, η ελληνική πλευρά, εκδήλωσε το ενδιαφέρον της για την ανάπτυξη μόνιμης συνεργασίας με αρμόδιους φορείς και υπηρεσίες στην Ουκρανία για την συνεχή αλληλοενημέρωση και προώθηση συγκεκριμένων μορφών συνεργασίας των μικρομεσαίων επιχειρήσεων των δύο χωρών.

Τα δύο μέρη υποστηρίζουν την διοργάνωση εκπαιδευτικών σεμιναρίων για στελέχη μικρομεσαίων επιχειρήσεων τα οποία θα υλοποιηθούν απο τον Ελληνικό Οργανισμό Μικρομεσαίων Μεταποιητικών Επιχειρήσεων και Χειροτεχνίας (ΕΟΜΜΕΧ) στα πλαίσια του ήδη υπογραφέντος Πρωτοκόλλου Συνεργασίας μεταξύ του Ουκρανικού Υπουργείου Βιομηχανικής Πολιτικής και του ΕΟΜΜΕΧ.

Τέλος η ουκρανική πλευρά παρέδωσε στην ελληνική, κατάλογο κερδοφόρων ουκρανικών μικρομεσαίων επιχειρήσεων, που αναζητούν ξένους επενδυτές και εξέφρασε το ενδιαφέρον της να προωθηθεί περαιτέρω η διμερής συνεργασία με τις επιχειρήσεις αυτές.

5. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ.

Α. Οδικές μεταφορές

Οι δύο πλευρές αντάλλαξαν προτάσεις και απόψεις για την βελτίωση των σχέσεών τους στον τομέα των διεθνών οδικών μεταφορών εμπορευμάτων και επιβατών και συμφώνησαν :

- να συνεχιστεί η συνεργασία τους στο πλαίσιο της Διακρατικής Συμφωνίας οδικών μεταφορών που υπεγράφη στις 11-11-1996 και
- να ολοκληρωθεί το ταχύτερο η διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του άρθρου 20 της προαναφερόμενης Συμφωνίας.

Η Ελληνική πλευρά ζήτησε απο την Ουκρανική να επιταχύνει την διαδικασία έκδοσης των αδειών για τις τακτικές λεωφορειακές γραμμές και να ικανοποιούνται πλήρως, χωρίς ποσοτικούς περιορισμούς ή τεχνικά εμπόδια, οι διμερείς και τράνζιτ εμπορευματικές μεταφορές.

Επίσης, μέσα στο πλαίσιο της περαιτέρω ανάπτυξης και διευκόλυνσης των διμερών οδικών εμπορευματικών μεταφορών των δύο χωρών, η ελληνική πλευρά ζήτησε να ενημε-

ρωθεί για τις διαδικασίες που ακολουθούνται στα Ουκρανικά τελωνεία εισόδου, εκφόρτωσης και εξόδου τα τελευταία τρία χρόνια και να λάβει αντίγραφα των σχετικών ουκρανικών διατάξεων, για ενημέρωση των ελλήνων μεταφορέων.

Β. Σιδηροδρομικές μεταφορές

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν για την προώθηση των θεμάτων που αφορούν το σιδηροδρομικό σκέλος του «Διαδρόμου IX» και την ανάπτυξη των εμπορευματικών μεταφορών κατά μήκος του διαδρόμου αυτού.

Η ελληνική πλευρά ζήτησε απο την ουκρανική την εφαρμογή των αποφάσεων του ΟΗΕ σε ότι αφορά την διέλευση των συνόρων, προκειμένου να διευκολυνθούν οι μεταφορές μεταξύ Ελλάδας και Ουκρανίας.

Η ουκρανική πλευρά θεωρεί σκόπιμη την εφαρμογή από κοινού των έργων που αφορούν τη συνέχιση της συνεργασίας στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών στο πλαίσιο της πολύπλευρης ένωσης «Taric East - West» η οποία ρυθμίζει την δασμολογική πολιτική (Taric Policy) και τους όρους μεταφοράς επιβατών στις σιδηροδρομικές γραμμές της Ευρώπης.

Γ. Θαλάσσιες μεταφορές

Οι δύο πλευρές τόνισαν την σημασία της συνεργασίας στις θαλάσσιες μεταφορές και συμφώνησαν να καταβάλλουν όλες τις απαραίτητες προσπάθειες για την περαιτέρω ανάπτυξη τους.

Υπό το πρίσμα των παραπάνω οι δύο πλευρές υπογράμμισαν την σημασία ταχείας προώθησης των διαδικασιών υπογραφής της ναυτιλιακής συμφωνίας που μονογραφήθηκε στον Πειραιά την 31 Μαρτίου 1994.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να διερευνήσουν την δυνατότητα δημιουργίας τακτικής πορθμειακής γραμμής Ελλάδας - Ουκρανίας. Προς τον σκοπό αυτό οι δύο πλευρές συμφώνησαν να ενθαρρύνουν τους αρμόδιους φορείς να μελετήσουν το παραπάνω θέμα.

Δ. Αεροπορικές μεταφορές.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι τα θέματα των αεροπορικών μεταφορών θα τύχουν περαιτέρω επεξεργασίας μεταξύ των αρμοδίων Υπουργείων Μεταφορών Ελλάδας και Ουκρανίας.

Η ουκρανική πλευρά τόνισε ότι οι πτήσεις της εταιρίας Aerosweet απο και προς την Ελλάδα πρέπει να συνεχιστούν μέχρι τη διευθέτηση του ζητήματος στη συνάντηση των Υπουργών Μεταφορών Ελλάδας-Ουκρανίας.

Το θέμα της αποφυγής διπλής φορολογίας των αεροπορικών κερδών θα διευθετηθεί μέσα στα πλαίσια της Σύμβασης για την Αποφυγή της Διπλής Φορολογίας του Εισοδήματος και του Κεφαλαίου (άρθρο 8), που οι δύο πλευρές προτείνουν στα αρμόδια κρατικά όργανα να υπογραφεί σε σύντομο χρονικό διάστημα .

6. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΑΙ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ.

Η Ομάδα Εργασίας αναγνώρισε ότι η συνεργασία στο τομέα των επικοινωνιών αναπτύσσεται πολύ επιτυχημένα και οι πλευρές επιβεβαίωσαν το ενδιαφέρον για τη συνέχισή της. Ιδιαιτέρως η Ομάδα χαιρέτισε τη δραστηριότητα για υλοποίηση κοινών σχεδίων στον τομέα επικοινωνιών μεταξύ Ελληνοουκρανικών επιχειρήσεων και συγκεκριμένα του δικτύου WILL στο Νομό του Λβίβ (σχέδιο UKRAINIAN WAVE) και κατασκευής γραμμών οπτικών ινών (BSFOCS, KAFOS, TEL), στις οποίες συμμετέχει ο ελληνικός ΟΤΕ και η UKRTELECOM καθώς και την επένδυση ύψους 15 εκατ. $ στην περιοχή του Ντονιέτσκ με συμμετοχή ελληνικών εταιρειών.

Τα δύο μέρη αφού παρουσίασαν εκατέρωθεν την κατάσταση που επικρατεί στις χώρες τους στους τομείς των Ταχυδρομείων και των Τηλεπικοινωνιών, εν όψει μάλιστα και των δυνατοτήτων που παρέχονται από την απελευθέρωση υπηρεσιών στους τομείς αυτούς συμφώνησαν να προωθηθεί άμεσα η διαδικασία υπογραφής μιας νέας διμερούς συμφωνίας για συνεργασία στον τομέα των Ταχυδρομείων και Τηλεπικοινωνιών, προς το σκοπό της οποίας συναντήθηκαν στο Κίεβο στις 4-5 Ιουνίου 1999 υπηρεσιακοί παράγοντες των αρμοδίων φορέων των δύο πλευρών. Στη συνάντηση αυτή, τα δύο μέρη συμφώνησαν επί ενός σχεδίου Συμφωνίας και δεσμεύτηκαν να το προωθήσουν για έγκριση και τελική υπογραφή δια μέσω της διπλωματικής οδού.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για τη συνεργασία των οργανισμών τηλεπικοινωνιών των δύο χωρών.

Χαιρέτισαν επίσης την υπογραφή της Συμφωνίας για την κατασκευή του Υποβρυχίου Καλωδίου Οπτικών Ινών της Μαύρης θάλασσας, στην οποία συμμετέχουν οι Οργανισμοί Τηλεπικονωνιών των δύο χωρών και συμφώνησαν ότι πρέπει να καταβληθεί εκατέρωθεν κάθε δυνατή προσπάθεια για την ολοκλήρωση των απαραίτητων εργασιών ώστε να λειτουργήσει το δίκτυο στο τέλος του 2000.

Η ελληνική πλευρά ενημέρωσε ότι όσον αφορά τη διαχείριση τηλεπικοινωνιακής κίνησης, ο ελληνικός Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών θα μπορούσε να αποτελέσει τηλεπικοινωνιακό κόμβο για την Ουκρανία διεκπεραιώνοντας τη διεθνή τηλεφωνική κίνησή της (τερματική και διαβατική) και να καλύψει τις ανάγκες της για Internet, διασύνδεση με τα Ευρωπαϊκά Διαπανεπιστημιακά Δίκτυα, μεταφορά πακέτων δεδομένων, frame relay κ.λ.π.

Κατά τη συνεδρίαση οι πλευρές εξέτασαν τα θέματα προώθησης της υπογραφής Συμφωνίας για Συνεργασία στον τομέα ταχυδρομικών επικοινωνιών και τηλεπικοινωνιών μεταξύ Κρατικής Επιτροπής Επικοινωνιών και Πληροφορικής Ουκρανίας και Υπουργείου Μεταφορών - Επικοινωνιών Ελλάδος.

7. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΡΑΠΕΖΙΚΟ ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι η χορήγηση στην Ουκρανία πιστωτικής διευκόλυνσης απο την Ελλάδα ύψους 40 εκατ. $ ΗΠΑ θα ενισχύσει και αυξήσει τις εμπορικές συναλλαγές των δύο χωρών και θα συμβάλλει στην αύξηση του όγκου εμπορίου και στην ανάπτυξη επενδυτικών σχεδίων.

Για την υλοποίηση της πίστωσης η ουκρανική πλευρά δεσμεύτηκε να απαντήσει αν θα αξιοποιήσει τη δυνατότητα αυτή μέχρι το τέλος του Σεπτεμβρίου 1999.

Οι δύο πλευρές αναφέρθηκαν στο πρωτόκολλο πρόθεσης συνεργασίας που υπεγράφη το Μάρτιο 1998 μεταξύ των Ενώσεων τραπεζών των δύο χωρών. Στο πλαίσιο της συνεργασίας στον τραπεζικό τομέα η Ένωση Ελληνικών Τραπεζών διοργάνωσε εκπαιδευτικό σεμινάριο ανωτέρων τραπεζικών στελεχών της Ουκρανίας στην Αθήνα. Επίσης προτίθεται να προχωρήσει σε συνεργασία με την Ένωση Ουκρανικών Τραπεζών στα κατωτέρω:

-Την προώθηση επαφών με χρηματοοικονομικούς οργανισμούς Τρίτων Χωρών.

-Την ανταλλαγή πληροφόρησης σε τραπεζικά, οικονομικά και χρηματοοικονομικά θέματα.

-Επιπλέον, την ανταλλαγή πληροφόρησης σχετικά με την ανάπτυξη της χρηματοοικονομικής αγοράς των δύο χωρών.

-Την ανταλλαγή πληροφόρησης σχετικά με εκπαιδευτικά προγράμματα για τον τραπεζικό τομέα καθώς επίσης και με συστήματα εκπαίδευσης και βελτίωσης των γνώσεων και ικανοτήτων των τραπεζικών στελεχών. Ήδη η Ένωση Ελληνικών Τραπεζών οργάνωσε και πραγματοποίησε τον Ιούνιο 1999 εκπαιδευτικά σεμινάρια για στελέχη του Ουκρανικού Τραπεζικού τομέα και έχει προγραμματίσει νέο σεμινάριο για τον Ιούλιο 1999.

Οι δύο πλευρές εκτιμούν ως θετική την πρόταση Ελληνικών Τραπεζών για την ίδρυση και λειτουργία υποκαταστημάτων στην Ουκρανία και θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια για την ίδρυσή τους.

8. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ.

Οι πλευρές απέδωσαν ιδιαίτερη σημασία στη συνεργασία στον τομέα της ενέργειας και συμφώνησαν να αναπτύξουν συνεργασία στον τομέα της παραγωγής και των επενδύσεων. Επίσης θεωρούν σκόπιμη την ανταλλαγή εμπειριών λειτουργίας ενεργειακών επιχειρήσεων στις συνθήκες αγοράς, όπως με την κατάρτιση στελεχών, διοργάνωση σεμιναρίων, ημερίδων κ.α.

Η Ουκρανική πλευρά πρότεινε να εξεταστεί απο την Ελλάδα η δυνατότητα προμήθειας ηλεκτρικής ενέργειας απο την Ουκρανία.

Για την υλοποίηση αυτών οι δύο πλευρές θεωρούν σκόπιμη τη διεξαγωγή συνομιλιών μεταξύ επιχειρήσεων και ιδρυμάτων του τομέα ενέργειας των δύο χωρών.

9. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Οι δύο πλευρές αναγνώρισαν ότι η συνεργασία τους στο τομέα του τουρισμού αναπτύσσεται με πολύ επιτυχία και επιβεβαίωσαν το ενδιαφέρον τους για την συνέχισή της.

Η ουκρανική πλευρά ευχαρίστησε την ελληνική για το εκπαιδευτικό πρόγραμμα προς τα στελέχη του Ουκρανικού τουρισμού που πραγματοποιήθηκε το 1997 και οι δύο πλευρές συμφώνησαν να εξετάσουν την επανάληψη και διεύρυνση τέτοιων προγραμμάτων στο μέλλον.

Η Ελληνική πλευρά ανέλαβε την φιλοξενία στην Ελλάδα τριών εμπειρογνωμόνων του τουριστικού τομέα της Ουκρανίας προκειμένου να ενημερωθούν σε τομείς που θα προτείνει η Ουκρανική πλευρά.

Επίσης η Ελληνική πλευρά ανέλαβε να διοργανώσει η Σχολή Τουριστικών Επαγγελμάτων πρακτική εξάσκηση Ουκρανών σπουδαστών τουριστικών σχολών σε ελληνικά ξενοδοχεία αφού πρώτα προηγηθεί δεκαπενθήμερο επιμορφωτικό σεμινάριο σε τεχνικά και επαγγελματικά θέματα (οργάνωση ξενοδοχείων, εστιατορίων, ποιότητα στον τουρισμό κ.λ.π.) καθώς και σε βασικές γνώσεις της ελληνικής γλώσσας.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να ενθαρρύνουν την συμμετοχή τους στις ετήσιες τουριστικές εκθέσεις που πραγματοποιούνται στο έδαφος των χωρών τους (π.χ. «Φιλοξενία» στη Θεσσαλονίκη και «Ουκρανία» στο Κίεβο).

10. ΔΙΑΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Κατά την Σύνοδο οι δύο πλευρές ανέλυσαν τη κατάσταση και τις προοπτικές της συνεργασίας σε διαπεριφερειακό επίπεδο. Η Ομάδα έδωσε σημασία στην ανάπτυξη συνεργασίας με τις περιοχές της Οδησσού, του Ντονιέτσκ και της Κριμαίας με την Ελλάδα.

Οι δύο πλευρές σημείωσαν ότι στην περαιτέρω ανάπτυξη συνεργασίας του Νομού Οδησσού με την Ελλάδα θα πρέπει να έχει θετική επιρροή η λήψη απόφασης για ίδρυση στο Νομό Ελεύθερης Οικονομικής Ζώνης (ΕΟΖ) και προσέλκυση της ελληνικής πλευράς στη συμμετοχή στην ιδιωτικοποίηση. Ιδιαίτερη σημασία δίνεται στα σχέδια ανάπτυξης της μεταφορικής υποδομής του Νομού και στις μεταφορικές σχέσεις με την Ελλάδα στα πλαίσια των Διευρωπαϊκών Δικτύων VII και IX.

Οι πλευρές εξέτασαν τη σκοπιμότητα να δραστηριοποιηθεί η διαδικασία ίδρυσης στο Νομό επιχειρήσεων με συμμετοχή ελληνικού κεφαλαίου, κυρίως στους κάτωθι τομείς:

- θαλάσσιες μεταφορές
- αστικές συγκοινωνίες
- επικοινωνίες
- συντήρηση κοινοχρήστων χώρων
- βιομηχανία τροφίμων
- παραγωγή επίπλων
- οικοδομικά υλικά
- τουρισμός

Επίσης οι πλευρές έχουν εξετάσει το θέμα της διεύρυνσης της κοινής επενδυτικής δράσης σε περιφερειακό επίπεδο, ιδιαίτερα σε περιοχές που διαβιεί ελληνικό ομογενειακό στοιχείο, ιδίως: περιοχή Donetsk (πόλεις Μαριούπολη, Berdiansk).

Οι πλευρές επίσης έδωσαν προσοχή στην διεύρυνση των εμποροοικονομικών σχέσεων μεταξύ της περιοχής Kharkov και της Ελλάδας.

Επιβεβαίωσαν επίσης τη θέλησή τους για στενή συνεργασία στα πλαίσια του Οργανισμού Συνεργασίας και της Τράπεζας Συνεργασίας και Ανάπτυξης Εύξεινου Πόντου.

11. ΔΙΑΦΟΡΑ ΘΕΜΑΤΑ ΑΜΟΙΒΑΙΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

Α. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ TACIS - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΙΜΕΡΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ.

Η ελληνική πλευρά ανανέωσε το ενδιαφέρον για τη συμμετοχή ελληνικών εταιρειών και μελετητικών γραφείων σε προγράμματα και έργα του κανονισμού TACIS είτε απο μόνες τους είτε και απο κοινού σε κοινοπραξία με Ουκρανικές εταιρείες, οι οποίες είναι επίσης επιλέξιμες για συμμετοχή στην υλοποίηση των έργων αυτών. Οι τομείς αυτοί αφορούν στην «Αναδιοργάνωση και Ανάπτυξη των Επιχειρήσεων» την «Ενέργεια», την «Προστασία του Περιβάλλοντος», την «Ανάπτυξη Ανθρώπινων Πόρων» την δημιουργία «Μικτών Επιχειρήσεων» κ.λ.π.

Η ελληνική πλευρά ενημέρωσε επίσης για τις διευρυμένες δυνατότητες που υφίστανται για υλοποίηση προγραμμάτων και έργων με χρηματοδότηση από το Ελληνικό Πρόγραμμα διμερούς Αναπτυξιακής Συνεργασίας και Βοήθειας προς τρίτες χώρες που υλοποιείται από Ελληνικά υπουργεία και οργανισμούς του Δημοσίου Τομέα.

Η ανάπτυξη των ανθρωπίνων πόρων κρατά πάντα πρωτεύουσα θέση στη συνεργασία αυτή ενώ εφόσον υπάρξει ενδιαφέρον απο ουκρανικής πλευράς μπορούν να εξετασθούν για υλοποίηση και άλλα προγράμματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

Βραχυχρόνια προγράμματα κατάρτισης μπορούν να περιλάβουν σεμινάρια σε στελέχη του δημοσίου κυρίως αλλά και του ιδιωτικού τομέα σε θέματα διεθνούς εμπορίου, ιδιωτικοποιήσεων, συνεργασία στον τελωνειακό τομέα κ.λ.π.

Η ουκρανική πλευρά θεωρεί την υλοποίηση τέτοιων προγραμμάτων για τους τομείς των μεταφορών και της ενέργειας ως μεγάλης προτεραιότητας και δήλωσε ότι θα ήταν σημαντικό να υλοποιηθούν άμεσα τέτοια προγράμματα.

Β. Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία στενής συνεργασίας με το Υπουργείο Βιομηχανικής Πολιτικής της Ουκρανίας με τον Ελληνικό Οργανισμό Εξωτερικού Εμπορίου (ΗΕΡΟ) για την ανάπτυξη επιχειρηματικών συνεργασιών Ελλάδας-Ουκρανίας τόσο στον τομέα των κοινών επενδύσεων όσο και στον εμπορικό τομέα με κάθε πρόσφορο μέσο.

Γ. Οι πλευρές θεώρησαν απαραίτητο να συνεργασθούν στο θέμα ανταλλαγής οικοδομικών υλικών και τεχνολογίας και στο θέμα της οικοδόμησης διάφορων χώρων για διάφορες χρήσεις. Η ουκρανική πλευρά τόνισε ότι υπάρχει ενδιαφέρον από ουκρανικές οικοδομικές επιχειρήσεις για συνεργασία με ελληνικές επιχειρήσεις, συγκεκριμένα στην κατασκευή του IX Διευρωπαϊκού Άξονα Ελσίνκι - Κίεβο - Αλεξανδρούπολη, όπως επίσης στην κατασκευή της οδικής αρτηρίας Αλεξανδρούπολη - Μπουργκάς - Κωνστάντζα - Οδησσός.

Επίσης συμφώνησαν για την σύσταση μικτών εταιριών με

αντικείμενο των τομέα των οικοδομικών υλικών και μηχανημάτων για κατασκευές.

Δ. Οι δύο πλευρές χαιρέτισαν την πραγματοποίηση ελληνικής επιχειρηματικής αποστολής απο 4-7 Ιουλίου 1999 που οργανώθηκε απο το ΥΠΕΘΟ της Ελλάδας και που θα συμβάλλει στην περαιτέρω ανάπτυξη οικονομικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

Ε. Οι δύο πλευρές έκριναν σκόπιμο να πραγματοποιηθεί η Σύνοδος της επόμενης Ομάδας Εργασίας το Α΄ Τρίμηνο του 2000 στην Αθήνα.

ΣΤ. Συντάχθηκε στο Κίεβο στις 6 Ιουλίου 1999 σε δύο πρωτότυπα στη ελληνική και ουκρανική γλώσσα. Τα δύο κείμενα έχουν την ίδια ισχύ.

Για την ελληνική πλευρά	Για την ουκρανική πλευρά
ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΑΥΓΟΥΛΕΑΣ ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ ΔΙΕΘΝΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ	LEONID KOSTUCHENKO ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ

Αριθ. Φ. 0544/2/ΑΣ 790/Μ. 5181 (2)

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της Συνδιάσκεψης της Μικτής Ελληνο-ουκρανικής Επιτροπής για θέματα διεθνών οδικών εμπορευματικών και επιβατικών μεταφορών (Κίεβο, 29.9.2000).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντες υπ' όψη τις διατάξεις:

1. Της Συμφωνίας για τις διεθνείς οδικές επιβατικές και εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ουκρανίας, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 11 Νοεμβρίου 1996 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 2506/1997 νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ'αριθ. 119 Φύλλο της Εφημερίδος Κυβερνήσεως τεύχος Α΄ της 16 Ιουνίου 1997.

2. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της Συνδιάσκεψης της Μικτής Ελληνο-ουκρανικής Επιτροπής για θέματα διεθνών οδικών εμπορευματικών και επιβατικών μεταφορών που υπογράφηκε στο Κίεβο στις 29 Σεπτεμβρίου 2000 του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

Αθήνα, 11 Δεκεμβρίου 2000

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Γ. Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ	**ΧΡΙΣΤΟΣ ΒΕΡΕΛΗΣ**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Της Συνδιάσκεψης της Μικτής Έλληνο-Ουκρανικής Επιτροπής για θέματα διεθνών οδικών εμπορευματικών και επιβατικών μεταφορών.

Σύμφωνα με το άρθρο 14 της Διακυβερνητικής Συμφωνίας μεταξύ Ελλάδας-Ουκρανίας για διεθνείς οδικές εμπορευματικές και επιβατικές μεταφορές, η οποία υπεγράφη στις 11 Νοεμβρίου του 1996 στην Αθήνα, από 25 έως 29 Σεπτεμβρίου 2000 στο Κίεβο διεξήχθη η Συνδιάσκεψη της Μικτής Έλληνο-Ουκρανικής Επιτροπής για θέματα διεθνών οδικών εμπορευματικών και επιβατικών μεταφορών.

Η σύνθεση των δύο αντιπροσωπειών επισυνάπτεται.

Οι δύο αντιπροσωπείες συμφώνησαν για την παρακάτω ημερησία διάταξη:

1. Ανταλλαγή πληροφοριών για την ανάπτυξη των διεθνών οδικών μεταφορών μεταξύ της Ουκρανίας και της Ελλάδας.
2. Καθορισμός του αριθμού αδειών, που κρίνεται αναγκαίος για διεθνείς εμπορευματικές μεταφορές για το έτος 2000 και για το έτος 2001.
3. Επιβατικές μεταφορές
4. Άλλα θέματα.

Κατά τη διάρκεια της συνδιάσκεψης, τέθηκαν τα παρακάτω θέματα και δόθηκαν οι ακόλουθες διευκρινήσεις:

Αναφερόμενοι στο 1):

Η Ουκρανική αντιπροσωπεία ενημέρωσε την Ελληνική αντιπροσωπεία, ότι η Ουκρανική πλευρά έχει διεκπεραιώσει όλες τις απαραίτητες εσωτερικές διαδικασίες για την κύρωση της Διακυβερνητικής Συμφωνίας μεταξύ Ελλάδας-Ουκρανίας για διεθνείς οδικές εμπορευματικές και επιβατικές μεταφορές, και ότι στις 10 Φεβρουαρίου του 2000 το Ουκρανικό Κοινοβούλιο υπερψήφισε τον Νόμο της Ουκρανίας «Για την κύρωση της Διακυβερνητικής Συμφωνίας μεταξύ Ελλάδας-Ουκρανίας για διεθνείς οδικές εμπορευματικές και επιβατικές μεταφορές».

Οι δύο αντιπροσωπείες επεσήμαναν ότι η Διακυβερνητική Συμφωνία μεταξύ Ελλάδας-Ουκρανίας για διεθνείς οδικές εμπορευματικές και επιβατικές μεταφορές διέπεται από αρχές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ένα ενεργό μέλος της οποίας είναι και η Ελληνική Δημοκρατία.

Η κύρωση της ανωτέρω Συμφωνίας θα παρέξει τη δυνατότητα για την περαιτέρω ανάπτυξη των διεθνών οδικών εμπορευματικών και επιβατικών μεταφορών μεταξύ της Ουκρανίας και της Ελλάδας, καθώς επίσης των τράνζιτ μεταφορών διαμέσου των επικρατειών των δύο χωρών.

Η Ουκρανική αντιπροσωπεία πληροφόρησε την Ελληνική σχετικά με υπάρχοντα στατιστικά στοιχεία για τις μεταφορές οι οποίες εκτελέσθηκαν από Έλληνες και Ουκρανούς μεταφορείς από την ημέρα υπογραφής της Συμφωνίας και έως σήμερα.

Οι δύο αντιπροσωπείες εξέφρασαν την ανησυχία τους για το γεγονός ότι το τελευταίο χρονικό διάστημα παρατηρείται μία μείωση του αριθμού εμπορευματικών μεταφορών, που πραγματοποιούνται από Έλληνες μεταφορείς προς την Ουκρανία και τράνζιτ διαμέσου της Ουκρανικής επικράτειας, καθώς επίσης σημείωσαν ότι ο αριθμός εμπορευματικών μεταφορών, που εκτελούνται από Ουκρανούς μεταφορείς προς την Ελλάδα και τράνζιτ διαμέσου της Ελληνικής επικράτειας, παρουσιάζει αύξηση.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι η συνεργασία μεταξύ της Ουκρανίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας στον τομέα οδικών μεταφορών θα παρέξει τόσον στους Ουκρανούς, όσον και στους Έλληνες μεταφορείς τη δυνατότητα να έχουν ενεργό συμμετοχή στην Ευρωπαϊκή αγορά μεταφορών.

Οι δύο αντιπροσωπείες συζήτησαν τα προβλήματα τα οποία αποτελούν εμπόδια για την περαιτέρω ανάπτυξη των οδικών μεταφορών.

1. Η Ελληνική αντιπροσωπεία επεσήμανε ότι στην Ουκρανία ισχύει ένα μειωμένο ανώτατο όριο για το μικτό βάρος φορτηγών (36 τόνοι στην Ουκρανία και 40 τόνοι στην Ελλάδα), γεγονός το οποίο δημιουργεί άνισες συνθήκες για εκτέλεση διεθνών μεταφορών, και, ως αποτέλεσμα, προκαλεί την επιβάρυνση των Ελλήνων μεταφορέων με πρόσθετα τέλη για υπέρβαση επιτρεπόμενου ορίου βάρους και διαστάσεων.

Η Ουκρανική αντιπροσωπεία ενημέρωσε ότι στις 18 Αυγούστου 1999 από την Ουκρανική Κυβέρνηση λήφθηκε η Κυβερνητική Απόφαση υπ' αριθμόν 1513 «Για αλλαγές στην Κυβερνητική απόφαση υπ' αριθμόν 1034 από 15 Ιουνίου 1999 «Για διακανονισμό είσπραξης τελών σε Σημεία Ελέγχου της διέλευσης Κρατικών Συνόρων».

Η ανωτέρω απόφαση προβλέπει ότι το ανώτατο όριο του μικτού βάρους φορτηγών που ανήκουν σε Ουκρανούς ή ξένους μεταφορείς ορίζεται ως 38 τόνοι και το πρόσθετο τέλος για υπέρβαση ορίου βάρους εισπράττεται για φορτηγά βάρους άνω των 38 τόνων.

2. Η Ελληνική αντιπροσωπεία επεσήμανε ότι στην Ουκρανία εισπράττονται φόροι και τέλη διαφόρων ειδών, τα οποία αποτελούν εμπόδια για την πραγματοποίηση από Έλληνες μεταφορείς των οδικών μεταφορών προς την Ουκρανία και των τράνζιτ οδικών μεταφορών διαμέσου της Ουκρανικής επικράτειας, τόνισε δε συγχρόνως, ότι η Ελληνική πλευρά δεν είναι ενημερωμένη σχετικά με αυτό το θέμα.

Η Ουκρανική αντιπροσωπεία ενημέρωσε την Ελληνική αντιπροσωπεία ότι, σε εκτέλεση του Διατάγματος του Προέδρου της Ουκρανίας Λ. Κούτσμα υπ' αριθμόν 799 από 20.7.1998 «Για διακανονισμό είσπραξης τελών σε Σημεία ελέγχου της διέλευσης των Κρατικών Συνόρων», λήφθηκε από την Κυβέρνηση της Ουκρανίας η Κυβερνητική Απόφαση υπ' αριθμόν 1034 από 15 Ιουνίου 1999 «Για διακανονισμό είσπραξης τελών σε Σημεία ελέγχου της διέλευσης των Κρατικών Συνόρων».

Η ανωτέρω Απόφαση προβλέπει 4 είδη ελέγχου (οικολογικό, κτηνιατρικό, φυτο-υγειονομικό και ραδιολογικό έλεγχο), τα οποία διεξάγονται σε Σημεία Εισόδου - Εξόδου των Κρατικών Συνόρων και για τα οποία εισπράττεται αντίστοιχο τέλος, το μέγεθος του οποίου ορίζεται από τις διατάξεις της ίδιας Απόφασης.

Επιπλέον δε, από τις διατάξεις της ιδίας προαναφερθείσας Απόφασης προβλέπεται καταβολή από τους Ουκρανούς και ξένους μεταφορείς τελών διέλευσης διαμέσου του οδικού δικτύου της Ουκρανίας.

Επειδή το άρθρο 16 της Διακυβερνητικής Συμφωνίας μεταξύ Ελλάδας-Ουκρανίας για διεθνείς οδικές εμπορευματικές και επιβατικές μεταφορές προβλέπει την αμοιβαία ισάριθμη απαλλαγή των μεταφορέων από τέλη χρήσεως των αντίστοιχων οδικών δικτύων, οι Έλληνες μεταφορείς απαλλάσσονται από τα τέλη χρήσεως οδικού δικτύου Ουκρανίας.

Η κύρωση από το Ουκρανικό Κοινοβούλιο της Διακυβερνητικής Συμφωνίας μεταξύ Ελλάδας-Ουκρανίας για διεθνείς οδικές εμπορευματικές και επιβατικές μεταφορές, κατέστησε δυνατό να απαλλαχθούν οι Έλληνες μεταφορείς επίσης από την καταβολή τελών διέλευσης των οχημάτων, κατευθυνόμενων προς το εξωτερικό, διαμέσου των συνοριακών περιοχών (τοπικά τέλη), όπως ορίζονται από τον Νόμο της Ουκρανίας «Για αλλαγές στο Νόμο της Ουκρανίας «Για το Σύστημα Φορολογήσεως» από 18.02.97.

3. Η Ελληνική αντιπροσωπεία επεσήμανε, ότι οι διεθνείς τράνζιτ εμπορευματικές μεταφορές, οι οποίες εκτελούνται από Έλληνες μεταφορείς διαμέσου της επικράτειας της Ουκρανίας, επιβαρύνονται με ανά τον κωδικό τέλη για σύνταξη της τελωνειακής δήλωσης.

Η Ουκρανική αντιπροσωπεία ενημέρωσε, ότι, σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία, όντως προβλέπεται καταβολή τέλους για την σύνταξη της τράνζιτ τελωνειακής δήλωσης, το οποίο ανέρχεται σε 15 δολ. ΗΠΑ (10 δολ. ΗΠΑ για το κύριο φύλλο, και 5 δολ. ΗΠΑ για το πρόσθετο φύλλο). Όλες οι άλλες πληρωμές, οι οποίες υπερβαίνουν τα προαναφερθέντα ποσά και οι οποίες καταβάλλονται από Έλληνες μεταφορείς, αποτελούν πληρωμή σε εκτελωνιστή για τη συμπλήρωση της τράνζιτ τελωνειακής δήλωσης.

Η Τελωνειακή Υπηρεσία της Ουκρανίας προγραμματίζει έως το τέλος του τρέχοντος έτους να εφοδιασθούν τα Σημεία Εισόδου/Εξόδου στα Κρατικά Σύνορα με ενιαίο δίκτυο Η/Υ, και να αρθεί πλέον η υποχρεωτική συμπλήρωση της τράνζιτ τελωνειακής δήλωσης.

5. Η Ελληνική αντιπροσωπεία τόνισε, ότι υπάρχουν περιστατικά, τα οποία δεν είναι μεμονωμένα, όπου στην Ουκρανική επικράτεια οι ξένοι μεταφορείς αναγκάζονται από την Τροχαία να σταματήσουν για διεξαγωγή ελέγχου.

Η ουκρανική αντιπροσωπεία πληροφόρησε την Ελληνική αντιπροσωπεία, ότι κατά το έτος 1999 στην Ουκρανία έπαυσαν να λειτουργούν οι περισσότεροι Μόνιμοι Σταθμοί Τροχαίας για Έλεγχο Οδικής Κυκλοφορίας και έχει δημιουργηθεί Υπηρεσία Τροχαίας Περιπολίας, ο σκοπός της οποίας είναι παροχή βοήθειας σε έκτακτες καταστάσεις. Όμως, ακόμη υπάρχουν και ορισμένα περιστατικά της αδικαιολόγητης διεξαγωγής ελέγχου από την Τροχαία.

Οι δύο αντιπροσωπείες συμφώνησαν ότι είναι αναγκαίο να καταβληθούν προσπάθειες για την περαιτέρω ανάπτυξη του εμπορίου και των διμερών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών στον τομέα οδικών μεταφορών.

Η Ελληνική αντιπροσωπεία πρότεινε να ενημερώσει την Ουκρανική πλευρά σχετικά με το σύστημα οδικών μεταφορών στην Ελλάδα και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, του ισχύοντος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα νομοθετικού πλαισίου για οδικές μεταφορές, των σχετικών με οδικές μεταφορές προβλημάτων που είχε αντιμετωπίσει η Ελληνική Δημοκρατία κατά την ένταξη της στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς επίσης και για τις λύσεις που δόθηκαν στα προβλήματα αυτά, και, για το σκοπό αυτό, προσκάλεσε Ουκρανούς εμπειρογνώμονες να επισκεφθούν την Ελλάδα, εφόσον καθορισθούν πρώτα με αμοιβαία συμφωνία ημερομηνίες για διεξαγωγή αυτής της συνάντησης.

Αναφερόμενοι στο 2):

Οι δύο αντιπροσωπείες σημείωσαν, ότι για τις εμπορευματικές μεταφορές για το έτος 2000 είχε κιόλας πραγματοποιηθεί η ανταλλαγή των 1150 αδειών ενιαίου εντύπου, που να ισχύουν δηλ. για τράνζιτ και διμερείς μεταφορές.

Οι δύο αντιπροσωπείες επεσήμαναν, ότι ο ανωτέρω αριθμός αδειών επαρκεί για τις ανάγκες και των δύο πλευρών για πραγματοποίηση των εμπορευματικών μεταφορών, κατά το έτος 2000.

Επιπλέον οι δύο αντιπροσωπείες σημείωσαν, ότι για τις εμπορευματικές μεταφορές προς και από τρίτες χώρες για το έτος 2000 είχε κιόλας πραγματοποιηθεί η ανταλλαγή των 40 αδειών.

Αναφερόμενη στα προηγουμένως συμφωνηθέντα, όπως διατυπώθηκαν στο Πρωτόκολλο συνομιλιών από 10-12 Μαρτίου 1998, η Ουκρανική αντιπροσωπεία εξέφρασε την επιθυμία προς την Ελληνική αντιπροσωπεία να αυξηθεί ο αριθμός αδειών για εμπορευματικές μεταφορές προς και από τρίτες χώρες για το έτος 2000.

Η Ελληνική αντιπροσωπεία συμφώνησε να αυξηθεί ο αριθμός των εν λόγω αδειών για το έτος 2000 έως 55 άδειες.

Για το έτος 2001 οι δύο αντιπροσωπείες συμφώνησαν τα παρακάτω:

1. Να ανταλλάξουν από 1150 άδειες ενιαίου εντύπου.

Επιπλέον οι δύο αντιπροσωπείες συμφώνησαν, ότι, σε περίπτωση ανάγκης και κατόπιν αιτήματος της μίας πλευράς, θα χορηγείται πρόσθετα αναγκαίος αριθμός αδειών ενιαίου εντύπου, σύμφωνα με την Παράγραφο 2 του άρθρου 10 της Διακυβερνητικής Συμφωνίας μεταξύ Ελλάδας-Ουκρανίας για διεθνείς οδικές εμπορευματικές και επιβατικές μεταφορές.

2. Να ανταλλάξουν 55 άδειες για εμπορευματικές μεταφορές προς και από τρίτες χώρες.

Η Ουκρανική αντιπροσωπεία παρακάλεσε όπως εξετασθεί από τη Ελληνική αντιπροσωπεία η δυνατότητα της επιπλέον αύξησης επί εν τρίτον του αριθμού αδειών για εμπορευματικές μεταφορές προς και από τρίτες χώρες για το έτος 2001, αναλόγως με τα αποτελέσματα του Α΄ εξαμήνου του 2001.

Η δε Ελληνική αντιπροσωπεία πρότεινε, να εξετασθεί το θέμα της αύξησης αριθμού των εν λόγω αδειών στην επόμε-

νη συνδιάσκεψη της Μικτής Επιτροπής, εφόσον δημιουργηθούν ευνοϊκότερες συνθήκες για Έλληνες μεταφορείς στην επικράτεια της Ουκρανίας.

Σύμφωνα με το άρθρο 16 της Διακυβερνητικής Συμφωνίας μεταξύ Ελλάδας-Ουκρανίας για διεθνείς οδικές εμπορευματικές και επιβατικές μεταφορές, όλες οι ανωτέρω άδειες για εμπορευματικές μεταφορές απαλλάσσονται από τέλη χρήσεως οδικών δικτύων.

Αναφερόμενοι στο 3):

Οι δύο αντιπροσωπείες επιβεβαίωσαν την βούλησή τους για την ανάπτυξη τακτικών λεωφορειακών μεταφορών μεταξύ των δύο χωρών σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 6 της Διακυβερνητικής Συμφωνίας μεταξύ Ελλάδας-Ουκρανίας για διεθνείς οδικές εμπορευματικές και επιβατικές μεταφορές.

Αιτήσεις των μεταφορέων των δύο χωρών θα εξετάζονται, όπως και στο παρελθόν, σύμφωνα με τις διατάξεις αυτές.

Οι δύο αντιπροσωπείες συμφώνησαν στην επόμενη συνάντηση των Αθηνών να καθορίσουν τους όρους διεξαγωγής τακτικών λεωφορειακών γραμμών σύμφωνα με την Παράγραφο 3 του άρθρου 4 της Συμφωνίας.

Οι δύο αντιπροσωπείες επεσήμαναν ότι σήμερα σχεδόν δεν υφίστανται προβλήματα όσον αφορά τις έκτακτες επιβατικές μεταφορές μεταξύ Ελλάδος - Ουκρανίας, πραγματοποιούμενες από μεταφορείς των δύο χωρών.

Σε εκτέλεση της Παραγράφου 6 του άρθρου 5 της Διακυβερνητικής Συμφωνίας μεταξύ Ελλάδας-Ουκρανίας για διεθνείς οδικές εμπορευματικές και επιβατικές μεταφορές, οι δύο αντιπροσωπείες συμφώνησαν να ανταλλάξουν από 100 άδειες για έκτακτες επιβατικές μεταφορές για το έτος 2001.

Οι αντιπροσωπείες συμφώνησαν, ότι θα ασκούν εποπτεία των δραστηριοτήτων των μεταφορέων, στους οποίους θα χορηγούνται άδειες για έκτακτες επιβατικές μεταφορές, όσον αφορά την συμμόρφωσή τους με τις διατάξεις της Διακυβερνητικής Συμφωνίας μεταξύ Ελλάδας-Ουκρανίας για διεθνείς οδικές εμπορευματικές και επιβατικές μεταφορές και με άλλες διεθνείς συμφωνίες.

Οι δύο αντιπροσωπείες τόνισαν, ότι είναι αναγκαία η ανάπτυξη των επιβατικών μεταφορών μεταξύ των δύο χωρών, και συμφώνησαν να λαμβάνουν απαραίτητα μέτρα για την περαιτέρω βελτίωση τους.

Αναφερόμενοι στο 4):

Η Ουκρανική αντιπροσωπεία παρέδωσε στην Ελληνική αντιπροσωπεία πληροφοριακό υλικό σχετικά με τους όρους μεταφοράς διαμέσου της Ουκρανικής επικράτειας των φορτίων μεγάλου βάρους ή διαστάσεων και των επικίνδυνων φορτίων, καθώς επίσης σχετικά με την καταβολή τελών χρήσεως οδικού δικτύου Ουκρανίας από ξένους μεταφορείς, τα οχήματα των οποίων υπερβαίνουν τα προβλεπόμενα όρια βάρους ή διαστάσεων.

Οι αντιπροσωπείες συμφώνησαν να ενημερώνουν η μία την άλλη για αλλαγές στις εθνικές τους νομοθεσίες και για λήψη νέων αποφάσεων στον τομέα διεθνών οδικών μεταφορών στις δύο χώρες.

Για επίσπευση της επίλυσης επειγόντων προβλημάτων και θεμάτων εργασίας, οι δύο αντιπροσωπείες αντάλλαξαν διευθύνσεις και αριθμούς τηλεφώνων:

1. Στην Ουκρανία:
Κρατική Διεύθυνση Οδικών Μεταφορών
Ουκρανία, 03650, ΜΣΠ, Κίεβο -150
οδ. Γκόρκογο, 51
- Τηλ./fax + (044) 227-2656
- Τηλ. + (044) 264-2896.
Ουκρανική Κρατική Εταιρεία «UKRINTERAUTOSERVICE»
- Τμήμα Συνοριακού Ελέγχου
- Τηλ./fax +(044) 264-80-62
- Τηλ. +(044) 264-28-96
- Τμήμα Ειδικών Μεταφορών
- Τηλ./fax +(044) 264-5923, 265-2893
Ομοσπονδία Διεθνών Οδικών Μεταφορέων Ουκρανίας
- Τμήμα Πληροφοριών
- Τηλ. + (044) 201-5339, 201-5342

2. Στην Ελληνική Δημοκρατία:
Διεύθυνση Εμπορευματικών Μεταφορών
- Αναστάσεως 2, Παπάγου, 10191, Αθήνα
- Τηλ. +003(01) 6508812, 6508510 6508475 Fax. + 003(01) 6508491
Διεύθυνση Επιβατικών Μεταφορών
- Αναστάσεως 2, Παπάγου, 10191, Αθήνα
- Τηλ. +003(01) 6508867, 6508431, 6508458
- Fax. +003(01) 6508451

Η Ελληνική αντιπροσωπεία προσκάλεσε την Ουκρανική να επισκεφθεί την Αθήνα για διεξαγωγή της επόμενης συνδιάσκεψης της Μικτής Επιτροπής το 2001.

Η Ουκρανική πλευρά εξέφρασε την ευγνωμοσύνη της προς την Ελληνική πλευρά για την φιλόξενη πρόσκληση, η οποία έγινε ευχαρίστως δεκτή.

Οι συνομιλίες διεξήχθησαν σε φιλική και δημιουργική ατμόσφαιρα, στο πνεύμα αλληλοσεβασμού και αμοιβαίας κατανόησης.

Το παρόν πρωτόκολλο συνάφθηκε στο Κίεβο, στις 29 Σεπτεμβρίου του έτους 2000.

Εκ μέρους της Ουκρανικής αντιπροσωπείας	Εκ μέρους της Ελληνικής αντιπροσωπείας.
Ι. Γκουμπά	Ι. Τσακαλάκης

ΣΥΝΘΕΣΗ της Ουκρανικής αντιπροσωπείας

- Λεονίντ Ντόκιλ - Διευθυντής Κρατικής Διεύθυνσης Οδικών Μεταφορών, Πρόεδρος της Αντιπροσωπείας.
- Ιβάν Γκουμπά - Α΄ Υποδιευθυντής Διεύθυνσης Οδικών Μεταφορών.
- Ανατόλιυ Τκατσένκο - Τμηματάρχης Διεθνών Σχέσεων και Οργάνωσης Διεθνών Μεταφορών της Κρατικής Διεύθυνσης Οδικών Μεταφορών.
- Στανισλάβ Μπέντικ - κύριος εμπειρογνώμων (main expert) του Τμήματος Διεθνών Σχέσεων και Οργάνωσης Διεθνών Μεταφορών της Κρατικής Διεύθυνσης Οδικών Μεταφορών.
- Ανζελίκα Παϊμούρζινα - εμπειρογνώμων (leading expert) του Τμήματος Διεθνών Σχέσεων και Οργάνωσης Διεθνών Μεταφορών της Κρατικής Διεύθυνσης Οδικών Μεταφορών.
- Βαλεντίν Κόδρουλ - Τμηματάρχης Εμπορευματικών Μεταφορών της Ομοσπονδίας Διεθνών Οδικών Μεταφορέων Ουκρανίας.

ΣΥΝΘΕΣΗ της Ελληνικής αντιπροσωπείας

- Ιωάννης Τσακαλάκης - Επίτιμος Γενικός Διευθυντής του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών, Πρόεδρος της Αντιπροσωπείας.
- Βασίλης Καλλιβωκάς - Διευθυντής Εμπορευματικών Μεταφορών του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών.
- Σοφία Δασούλα - Εκπρόσωπος της Διεύθυνσης Επιβατικών Μεταφορών.
- Περικλής Δαβανέλλος - Εμπορικός Ακόλουθος της Πρεσβείας της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ουκρανία.
- Μαξίμ Βασίλιεβ - Διερμηνέας.

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ